

NOTE: THIS FORM IS FOR INFORMATIONAL PURPOSES ONLY. DO NOT COMPLETE THIS FORM FOR FILING. USE THE ENGLISH VERSION OF THE AOC-E-203B INSTEAD.

SÍRVASE NOTAR: ESTE FORMULARIO SÓLO SE DISPONE PARA FINES INFORMATIVOS. NO LO DEBE PRESENTAR EN EL TRIBUNAL, SINO QUE DEBE LLENAR Y PRESENTAR LA VERSIÓN EN INGLÉS DEL FORMULARIO AOC-E-203B.

**STATE OF NORTH CAROLINA
EL ESTADO DE CAROLINA DEL NORTE**

File No.
Nro. de expediente

In The General Court Of Justice
Superior Court Division
Before The Clerk

En los Tribunales de Justicia del Fuero Común
Sección del Tribunal Superior
ante el secretario

_____ County
Condado de _____

**IN THE MATTER OF THE ESTATE OF
EN EL ASUNTO DEL PATRIMONIO DE**

Name, Street Address, City, State And Zip Code Of Decedent
Nombre, dirección, ciudad, estado y código postal del difunto

County Of Domicile At Time Of Death
Condado del domicilio al momento de fallecer

Date Of Death (mm/dd/yyyy)
Fecha de la defunción (mes/día/año)

Date Of Will (mm/dd/yyyy)
Fecha del testamento (mes/día/año)

**AFFIDAVIT FOR COLLECTION OF
PERSONAL PROPERTY OF DECEDENT
(For Decedents Dying On Or After Jan. 1, 2012)**

INTESTATE **TESTATE**
**DECLARACIÓN JURADA PARA RECOLECTAR
BIENES MUEBLES DEL DIFUNTO**
**(Para personas que fallecieron a partir del 1.º de
enero de 2012)**

INTESTADO **TESTADO**

G.S. 28A-25-1; 28A-25-1.1
Arts. 28A-25-1; 28A-25-1.1 de la ley

Place Of Death (If Different From County Of Domicile)
Lugar de defunción (si es distinto del condado de domicilio)

Name, Street Address, PO Box, City, State And Zip Code Of Affiant 1
Nombre, dirección, ciudad, estado y código postal del declarante 1

Name, Street Address, PO Box, City, State And Zip Code Of Affiant 2
Nombre, dirección, ciudad, estado y código postal del declarante 2

Legal Residence (County, State)
Residencia legal (condado, estado)

Legal Residence (County, State)
Residencia legal (condado, estado)

Name, Street Address, PO Box, City, State And Zip Code Of Attorney
Nombre, dirección, ciudad, estado y código postal del abogado

Attorney Bar No.
Nro. de barra del abogado

I, the undersigned affiant, being first duly sworn, say that:

Yo, el abajo firmante, bajo protesta de decir verdad, declaro que:

1. I am an heir. an executor named in the will. a devisee named in the will. the public administrator
 a creditor of the decedent and I am not disqualified under G.S. 28A-4-2.
soy un heredero. un albacea nombrado en el testamento. un legatario nombrado en el testamento. el
albacea de oficio un acreedor del difunto y no estoy deshabilitado según el artículo 28A-4-2 de la ley.
2. At least thirty (30) days have passed since the date of the decedent's death.
Han pasado al menos 30 (treinta) días desde el fallecimiento del difunto.
3. The decedent died intestate. testate.
El difunto falleció intestado. testado.
4. (a) The decedent died on or after 10/1/09 and the value of all personal property owned by the decedent less liens and
encumbrances thereon, and less the spousal allowance under G.S. 30-15, does not exceed \$20,000.
 (a) El difunto falleció a partir del 1/10/09 y el valor de todos los bienes muebles de su propiedad, menos cargas y gravámenes
sobre los mismos y menos la asignación conyugal según el artículo 30-15, no superan los \$20,000.

Original - File Copy - Fiduciary Copy - Clerk mails copy to each person listed as entitled to share in the decedent's estate
Original - Archivo Copia - Fiduciario Copia - El secretario envía copia a cada persona con derecho a participar en el patrimonio del difunto.

(Over)
(Continúe)

(b) I am the surviving spouse and sole heir devisee of the decedent, the decedent died on or after 10/1/09, and the value of all personal property, less liens and encumbrances thereon, and less the spousal allowance under G.S. 30-15, does not exceed \$30,000.

(b) Soy el cónyuge superviviente y único heredero legatario del difunto, el difunto falleció a partir del 1/10/09 y el valor de todos los bienes personales, menos cargas y gravámenes sobre los mismos y menos la asignación conyugal según el artículo 30-15, no superan los \$30,000.

5. (Check if decedent died testate.) Decedent's will dated as shown above has been probated in each county in which is located any real property owned by the decedent as of the date of death; and a certified copy of the decedent's will is attached to this Affidavit. (Seleccione esta opción si el difunto falleció testado.) El testamento del difunto con la fecha arriba indicada ha sido validado en cada condado en el que se ubica un bien inmueble propiedad del difunto a la fecha de su fallecimiento, y una copia certificada del testamento del difunto acompaña esta declaración jurada.

6. No application or petition for appointment of a personal representative is pending or has been granted in any jurisdiction. No se ha otorgado ni está pendiente ninguna solicitud de nombramiento del albacea en ninguna jurisdicción.

7. After diligent inquiry, I have determined that the persons listed below are all the persons entitled to share in the decedent's estate. (If there is a court-appointed guardian for any such person(s), list the guardian's name and address on an attachment.)

Después de consultas diligentes, he determinado que las personas enumeradas a continuación son todas las personas con derecho a participar en el patrimonio del difunto. (Si existe un tutor nombrado por el juez para dicha(s) persona(s), escriba el nombre y la dirección del o los mismos en un documento adjunto.)

Name Nombre	Age Edad	Relationship Parentesco	Mailing Address Dirección postal

POR FAVOR LLENE LA VERSIÓN EN INGLÉS DE ESTE FORMULARIO

Original - File Copy - Fiduciary Copy - Clerk mails copy to each person listed as entitled to share in the decedent's estate
Original - Archivo Copia - Fiduciario Copia - El secretario envía copia a cada persona con derecho a participar en el patrimonio del difunto.

(Over)
(Continúe)

**PRELIMINARY INVENTORY
INVENTARIO PRELIMINAR**

(Give values as of date of decedent's death. Continue on separate attachment if necessary.)

(Escriba los valores a la fecha del fallecimiento del difunto. Continúe en un documento adjunto separado en caso necesario.)

**PART I. PROPERTY OF THE ESTATE
PARTE I. BIENES HEREDITARIOS**

		Est. Market Value Valor aproximado de mercado
1. Accounts solely in the name of decedent <i>(List bank, etc., account type, and balance. Do not list account nos.)</i> Cuentas a nombre exclusivo del difunto <i>(Enumere banco, etc., tipo de cuenta y saldo. No apunte números de cuenta.)</i>		\$
2. Joint accounts without right of survivorship <i>(List bank, etc., account type, balance, and joint owners. Do not list account nos.)</i> Cuentas conjuntas sin derecho de supervivencia <i>(Enumere banco, etc., tipo de cuenta, saldo, y cotitulares. No apunte números de cuenta.)</i>	% Owned By Decedent % perteneciente al difunto	
	% Owned By Decedent % perteneciente al difunto	
3. Stocks/bonds/securities in sole name of decedent or jointly owned without right of survivorship Acciones / bonos / valores a nombre exclusivo del difunto o de propiedad conjunta sin derecho de supervivencia	% Owned By Decedent % perteneciente al difunto	
4. Cash and undeposited checks on hand Efectivo y cheques no depositados en mano		
5. Household furnishings Enseres domésticos		
6. Farm products, livestock, equipment, and tools Productos agrícolas, ganado, equipo y herramientas		
7. Vehicles <i>(include or attach descriptions)</i> Vehículos <i>(incluya o adjunte descripciones)</i>		
8. Interest in partnership or sole proprietor businesses Participación en sociedades colectivas o en empresas individuales		
9. Insurance, Retirement Plan, I.R.A., etc., payable to Estate Seguros, planes de jubilación, planes personales de ahorros para la jubilación (IRA), etc., pagaderos al patrimonio		
10. Notes, judgments, and other debts due decedent Pagarés, sentencias y otras deudas debidas por el difunto		
11. Miscellaneous personal property Bienes personales de otros tipos		
12. Real estate willed to the Estate Bienes inmuebles dejados al patrimonio	\$	
13. Estimated annual income of Estate Ingresos anuales aproximados del patrimonio		

(Base bond on this amount, if applicable.) **TOTAL PART I.**

(Determine la fianza con base en esta cantidad, si procede.) **TOTAL DE LA PARTE I.**

\$

**PART II. PROPERTY WHICH CAN BE ADDED TO ESTATE IF NEEDED TO PAY CLAIMS
PARTE II. PROPIEDAD QUE SE PUEDE AGREGAR AL PATRIMONIO EN CASO QUE SE NECESITE PARA PAGAR RECLAMACIONES**

1. Joint accounts with right of survivorship <i>(List bank, etc., account type, balance, and joint owners. Do not list account nos.)</i> Cuentas conjuntas con derecho de supervivencia <i>(Enumere banco, etc., tipo de cuenta, saldo y cotitulares. No apunte números de cuenta.)</i>		\$

(Over)
(Continúe)

2. Stocks/bonds/securities registered in beneficiary form and immediately transferred on death or jointly owned with right of survivorship Acciones / bonos / títulos registrados con el beneficiario nombrado en el certificado e inmediatamente transferidos tras el fallecimiento o los de cotitularidad con derecho de supervivencia	
3. Other personal property recoverable G.S. 28A-15-10 Otros bienes muebles que se pueden restituir al patrimonio art. 28A-15-10 de la ley	
4. Real estate owned by decedent and not listed elsewhere (<i>attach description sufficient to identify each tract</i>) Bienes inmuebles propiedad del difunto y no enumerados en ningún otro lado (<i>adjunte una descripción que sea suficiente para identificar cada parcela</i>)	
TOTAL PART II. TOTAL DE LA PARTE II. \$	
PART III. OTHER PROPERTY PARTE III. OTROS BIENES	
1. There <input type="checkbox"/> is <input type="checkbox"/> is not entireties real estate owned by decedent and spouse <input type="checkbox"/> Hay <input type="checkbox"/> no hay bienes inmuebles de tenencia conjunta entre el difunto y su cónyuge	
2. There <input type="checkbox"/> are <input type="checkbox"/> are not Insurance, Retirement Plans, IRAs, annuities, etc., payable to named beneficiaries. <input type="checkbox"/> Hay <input type="checkbox"/> no hay seguros, planes de jubilación, planes personales de ahorros para la jubilación (IRA), pensiones, etc., pagaderos a beneficiarios nombrados.	
Signature Of Collector By Affidavit 1 Firma del colector según la declaración jurada 1	Signature Of Collector By Affidavit 2 Firma del colector según la declaración jurada 2
Name (Type Or Print) Nombre (a máquina o en letra de imprenta)	Name (Type Or Print) Nombre (a máquina o en letra de imprenta)
SWORN/AFFIRMED AND SUBSCRIBED TO BEFORE ME DECLARADO SOLEMNEMENTE Y SUSCRITO ANTE MÍ	
Date (mm/dd/yyyy) Fecha (mes/día/año)	Signature Of Person Authorized To Administer Oaths Firma de la persona autorizada para tomar juramentos
<input type="checkbox"/> Deputy CSC Actuario auxiliar del TS	<input type="checkbox"/> Assistant CSC Actuario asistente del TS
<input type="checkbox"/> Clerk Of Superior Court Secretario del Tribunal Superior	<input type="checkbox"/> Deputy CSC Actuario auxiliar del TS
<input type="checkbox"/> Assistant CSC Actuario asistente del TS	<input type="checkbox"/> Clerk Of Superior Court Secretario del Tribunal Superior
<input type="checkbox"/> Notary Notario	Date Commission Expires (mm/dd/yyyy) Fecha en que vence mi comisión (mes/día/año)
<input type="checkbox"/> Notary Notario	Date Commission Expires (mm/dd/yyyy) Fecha en que vence mi comisión (mes/día/año)
SEAL SELLO	County Where Notarized Condado en que se notariizó
SEAL SELLO	County Where Notarized Condado en que se notariizó
CERTIFICATION CERTIFICACIÓN	
I certify that the foregoing is a true and accurate copy as taken from and compared with the original on record in this office. Certifico que lo anterior es una copia fiel y exacta comparada con el original del que fue sacada que obra en el expediente de esta oficina.	
Date (mm/dd/yyyy) Fecha (mes/día/año)	Signature Firma
<input type="checkbox"/> Deputy CSC Actuario auxiliar del TS	<input type="checkbox"/> Assistant CSC Actuario asistente del TS
<input type="checkbox"/> Clerk Of Superior Court Secretario del Tribunal Superior	<input type="checkbox"/> Deputy CSC Actuario auxiliar del TS
<input type="checkbox"/> Assistant CSC Actuario asistente del TS	<input type="checkbox"/> Clerk Of Superior Court Secretario del Tribunal Superior
<input type="checkbox"/> Notary Notario	SEAL SELLO
NOTE: This Affidavit for Collection of Personal Property of Decedent authorizes the named collector by affidavit to receive and administer ALL of the personal property belonging to the named decedent pursuant to G.S. Chapter 28A, Article 25. NOTA: La Declaración jurada para recolectar los bienes personales del difunto autoriza al colector por declaración jurada nombrado para recibir y administrar TODOS los bienes personales que pertenecen al difunto nombrado según el capítulo 28A, sección 25 de la ley.	